

ENGLISCH FÜR TECHNIKER

# Technically, my English is good

Ein guter Techniker sollte sich heute mehr denn je auch auf Englisch gewieft ausdrücken können. Denn Techniker müssen nicht nur analysieren und entwickeln, sondern auch präsentieren und beraten. Die sprachlichen Fertigkeiten dazu vermitteln spezifische Business-Sprachtrainings im Ausland. Mithilfe des untenstehenden Quiz kann man schon einmal die «falschen Freunde» aussortieren. **Von Max Wey**

Techniker zu sein ist ein schöner Beruf. Man entwickelt oder konstruiert Reales, das der Menschheit etwas nützt. Wer ein erfolgreicher Techniker werden möchte, braucht in erster Linie mathematische oder analytische Fertigkeiten. Doch das ist nur die eine Hälfte des Anforderungsprofils. In der heutigen, globalisierten Wirtschaft sind sattelfeste Englischkenntnisse ein absolutes Muss. Dies trifft längst nicht mehr nur für Banker oder Einkäufer zu, sondern auch für Techniker.

## Kompliziertes einfach erklärt

Der Knackpunkt ist dabei meistens nicht das technische Vokabular. Viele Universitäten und Hochschulen vermitteln bereits einen guten

Teil des Unterrichtsstoffs auf Englisch oder lassen zumindest auch die englischen Fachbegriffe lernen. Die Schwierigkeit besteht für viele Techniker vielmehr darin, technisches Vokabular elegant zu verpacken, um es Leuten ohne technischen Hintergrund verständlich zu vermitteln. Es fällt auch vielen nicht leicht, ihr Fachwissen überzeugend in kritische Diskussionen einzubringen. Dies trifft umso mehr zu, wenn sie sich in einer Fremdsprache ausdrücken müssen. Aus diesen Gründen bietet die Boa Lingua Business Class das Sprachtraining «Technical English» an. Techniker sollen dadurch sprachliche Sicherheit auf Englisch gewinnen, um technische Inhalte zu präsentieren, sich effektiv an Meetings und Verhandlungen zu betei-

gen und überzeugender gegenüber Kunden, Partnern sowie Lieferanten zu argumentieren.

## Anwenden der Sprache im Vordergrund

Während die Kommunikation mit anderen Technikern präzise technische Beschreibungen erfordert, sollten beim Kontakt mit technisch weniger versierten Personen Fachausdrücke vermieden oder vereinfacht werden. Der Kurs orientiert sich an beiden Szenarien. Dazu gehören zum einen Beschreibungen von technischen Daten, Prozessen und Ursache-Wirkungs-Zusammenhängen, zum anderen Instinktionen, Problemlösungen und Beratungen. Inhaltlich umfasst er Themen wie Qualitätskontrolle und

-management, verschiedene Technologien, Machbarkeitsstudien und IT. Die Anwendung der Sprache steht dabei stets im Vordergrund und wird unter anderem in Rollenspielen, Job-Interviews und Telefonaten geübt. Denn dies ist beim Sprachenlernen generell der wichtigste Schlüssel zum Erfolg: üben, üben, üben.

Max Wey ist Geschäftsführer von Boa Lingua Business Class und Mitglied der Geschäftsleitung bei Boa Lingua. Das Zuger Unternehmen ist mit zehn Filialen in Zug, Zürich, Winterthur, St. Gallen, Chur, Bern, Luzern, Basel, Genf und Lausanne in der ganzen Schweiz vertreten.  
www.boalingua.ch



### VON FALSCHEN UND RICHTIGEN FREUNDEN

Als «falschen» Freund bezeichnet man Wörter, die in eine Fremdsprache übersetzt phonetisch ähnlich klingen, aber etwas ganz anderes bedeuten. Testen Sie Ihr Englisch, indem Sie im nachfolgenden Quiz die «falschen Freunde» entdecken. Kreuzen Sie die korrekten Übersetzungen an. Die Buchstaben davor ergeben zusammen das Lösungswort:

#### 1. Wie sagt man «kurios» auf Englisch?

- a) curious
- e) strange

#### 2. Was heisst «delikat» auf Englisch?

- l) delicate
- n) delicious

#### 3. Übersetzen Sie das Wort «spektakulär» auf Englisch

- g) spectacular
- f) spectator

#### 4. Wie würden Sie das deutsche Wort «Dose» übersetzen?

- b) dose
- l) can

#### 5. Das Wort für «Kindergarten» auf Englisch ist:

- i) kindergarten
- a) children's garden

#### 6. Die korrekte englische Übersetzung von «Kraft» lautet:

- t) craft
- s) strength

#### 7. Das deutsche Verb «bekommen» übersetzen Sie mit:

- z) to become
- c) to get

#### 8. «Rucksack» heisst auf Englisch:

- h) rucksack
- t) backpack

#### 9. Wie sagt man «also» auf Englisch?

- k) so
- t) also

#### 10. Das deutsche Verb «behalten» übersetzt man korrekterweise mit dem Wort:

- u) to keep
- n) to behold

#### 11. Den Ausdruck «etwas bewahren» kann man so übersetzen:

- r) to preserve something
- o) to beware something

#### 12. Was heisst «brav» auf Englisch?

- s) well-behaved
- z) brave